



La Oficina Técnica Económica

Dentro de la gestión económica de la Orden, ocupa un lugar central la Oficina Técnica Económica. Es un equipo al servicio de la Economía de la Orden formado por el Economista General y los laicos Loredana Angelini, Pedro Alonso y Carlos López de Lerena.

Las funciones principales de esta Oficina son la realización del Presupuesto y del Cierre de la Caja de la Orden, la Contabili-

L'Ufficio Tecnico Economico

Nella gestione economica dell'Ordine, l'Ufficio Tecnico Economico occupa un posto centrale. Si tratta di un'equipe al servizio dell'Economia dell'Ordine, formata dall'Economo Generale e dai laici Loredana Angelini, Pedro Alonso y Carlos López de Lerena.

Le funzioni principali di questo Ufficio sono la preparazione del Preventivo e del Bilan-



Technical Economic Office

Within the economic management of the Order, the Technical Economic Office occupies a central place. It is a team at the service of the economy of the Order formed by the General Treasurer and the three lay persons, Loredana Angelini, Pedro Alonso and Carlos López de Lerena.

The main functions of this Office are the realization of the budget and of the clos-

Bureau Technique Économique

Au sein de la gestion économique de l'Ordre, le Bureau Technique Économique occupe une place centrale. C'est une équipe au service de l'économie de l'Ordre formée par l'Économe Général et les laïcs Loredana Angelini, Pedro Alonso et Carlos Lopez de Lerena.

Les principales fonctions de ce bureau sont la préparation du Budget et la Fermeture de

dad anual, la gestión de las inversiones. Dos veces al año presentan a la Congregación General la situación económica.

En cuanto a las demarcaciones, recibimos los presupuestos y los cierres, y establecemos la Contribución General de cada demarcación de acuerdo con los criterios aprobados y hacemos un seguimiento de dichos presupuestos y cierres y del pago de la Contribución. Nos encargamos también de ejecutar las subvenciones que reciben algunas demarcaciones por parte de la Caja de la Orden y que han sido aprobadas por la Congregación General.

Todas estas funciones las llevamos a cabo desde los respectivos lugares de residencia: Loredana desde Roma, Carlos desde Madrid y Pedro y Josep Maria desde Barcelona. Semanalmente nos reunimos a través de videoconferencia y también de reuniones en Barcelona o en Madrid, y varias veces al año nos desplazamos a Roma.

Loredana es la Gerente de Roma (San Pantaleo y Monte Mario) y se ocupa de la contabilización de los movimientos económicos y la parte del presupuesto que corresponde a Roma. Supervisa también las inversiones que se deben realizar en Roma.

Pedro se ocupa principalmente de la relación con las demarcaciones en cuanto a presupuestos, cierres, cálculo de la contribución. Hace un seguimiento de la economía de Veracruz, dependiente de la Orden. Coordina la confección del presupuesto de la Caja de la Orden.

cio della Cassa dell'Ordine, la contabilità annua, la gestione degli investimenti. Due volte l'anno l'Ufficio presenta la situazione economica alla Congregazione Generale.

Per quanto riguarda le Demarcazioni, riceviamo i preventivi e i bilanci, e stabiliamo il contributo generale di ciascuna Demarcazione secondo i criteri approvati e seguiamo i preventivi e bilanci, e il pagamento del contributo. Ci incarichiamo anche di inviare i sussidi che alcune Demarcazioni ricevono dalla Cassa dell'Ordine e che sono stati approvati dalla Congregazione Generale.

Svolgiamo tutte queste funzioni ciascuno dalla propria sede di residenza: Loredana da Roma, Carlos da Madrid e Pedro e Josep Maria da Barcellona. Ci riuniamo ogni settimana via video-conferenza, e spesso in riunione a Barcellona o Madrid. Diverse volte all'anno il nostro incontro avviene a Roma.

Loredana è la Gerente di Roma (San Pantaleo e Monte Mario) e si occupa della contabilità dei movimenti economici e della parte del preventivo che corrisponde a Roma. Segue anche gli investimenti fatti a Roma.

Pedro si occupa principalmente della relazione con le Demarcazioni per quanto riguarda i preventivi, i bilanci, il calcolo del contributo. Segue anche l'economia di Veracruz, che dipende dall'Ordine. Coordina la stesura del preventivo della Cassa dell'Ordine.

Carlos si occupa anche di contabilità, dell'invio dei sussidi alle Demarcazioni che

ing of the Treasure of the Order, the annual accounting, the management of the investments. Twice a year it reports to the General Congregation about the economic situation.

As regards the demarcations, we receive their budgets and closures, and establish the General Contribution of each demarcation in accordance with the approved criteria and do a follow-up of such budgets and closures and of the payment of the contribution. We also run the grants that some demarcations receive from the Treasure of the Order that have been approved by the General Congregation.

We carry out all these functions from our respective places of residence: Loredana from Rome, Carlos from Madrid and Pedro and Josep Maria from Barcelona. Every week we meet through videoconferencing and meetings in Barcelona or Madrid, and several times a year we travel to Rome.

Loredana is the Manager of Rome (San Pantaleo and Monte Mario) and deals with the accounting of economic movements and the part of the budget which corresponds to Rome. It also oversees investments to be performed in Rome.

Pedro is responsible mainly of the relationship with the demarcations as regards budgets, closures, calculation of the contribution. He keeps track of the economy of Veracruz, which is Order-dependent. He coordinates the preparation of the budget of the Treasure of the Order.

Carlos also performs accounting, runs ship-

la Caisse de l'Ordre, les comptes annuels, la gestion des placements. Deux fois l'an on informe la Congrégation Générale de la situation économique actuelle.

En ce qui concerne les démarcations, nous recevons les budgets et les fermetures et établissons la contribution globale de chaque démarcation selon les critères approuvés et nous suivons ces budgets et fermetures et le paiement de la Cotisation. Nous envoyons également les subventions que certaines circonscriptions reçoivent de la Caisse de l'Ordre et qui ont été approuvées par la Congrégation Générale.

Toutes ces fonctions nous les faisons de nos lieux respectifs de résidence : Loredana à Rome, Carlos à Madrid et Pedro et Josep Maria à Barcelone. Chaque semaine nous nous rencontrons par vidéoconférence et aussi dans des réunions à Barcelone ou à Madrid et plusieurs fois par an nous voyageons à Rome.

Loredana est le Manager de Rome (San Pantaleo et Monte Mario) et s'occupe des comptes, des mouvements économiques et de la partie du budget qui correspond à Rome. Elle supervise également les investissements à effectuer à Rome.

Pedro s'occupe principalement de la relation avec les démarcations en ce qui concerne les budgets, fermetures, calcul de la contribution. Il garde les traces de l'économie de Veracruz, dépendant de l'Ordre. Il coordonne la préparation du budget de la Caisse de l'Ordre.

Carlos realiza también la contabilización, ejecuta los envíos a las demarcaciones que reciben subvención, sigue de cerca el patrimonio que la Orden tiene en Madrid y la economía de la Comunidad de Madrid que depende de la Orden.

Josep Maria coordina el equipo y está al servicio de las demarcaciones, especialmente las que reciben subvenciones de la Orden.

Para secundar el trabajo de la Oficina y siguiendo lo que prescriben las Reglas, está el Secretariado General de Economía, formado por tres religiosos, que revisa el presupuesto y cierre de la Caja de la Orden y también los presupuestos y cierres de las Demarcaciones.

Finalmente existe un grupo de asesores económicos, religiosos que se responsabilizan de las distintas demarcaciones haciendo un seguimiento más cercano de cada una de ellas.

Tanto estos asesores como los miembros de la Oficina, viajan a las demarcaciones para revisar la gestión económica.

Éste es en pocas palabras el funcionamiento de la Oficina Técnica Económica de la Orden.

P. Josep Maria Canet Sch. P.

ne fanno richiesta, segue da vicino il patrimonio che l'Ordine ha a Madrid e l'economia della comunità di Madrid che dipende dall'Ordine.

Josep Maria coordina l'equipe ed al servizio delle Demarcazioni, soprattutto quelle che ricevono sussidi dall'Ordine.

Il Segretariato Generale dell'Economia è un organo di sostegno del lavoro dell'Ufficio, voluto dalle Regole. Detto Segretariato è formato da tre religiosi che rivedono il preventivo e il bilancio della Cassa dell'Ordine ed anche i preventivi e bilanci delle Demarcazioni.

L'Ordine ha anche un gruppo di consulenti economici, religiosi che si responsabilizzano delle varie Demarcazioni seguendo più da vicino ciascuna di esse.

Sia questi consulenti come pure i membri dell'Ufficio, se recano nelle Demarcazioni per rivedere la gestione economica.

Ecco, in breve, come funziona l'Ufficio Tecnico Economico dell'Ordine.

P. Josep Maria Canet Sch. P.

ments to the demarcations that receive grants, and follows closely the patrimony that the Order has in Madrid and the economy of the community of Madrid, which depends on the Order.

Josep Maria coordinates the team and is at the service of the demarcations, especially those which receive subsidies from the Order.

To support the work of the Office and following what is prescribed by the Rules, there is the General Secretariat of Economy, formed by three religious, which reviews the budget and closing of the Treasure of the Order and also the budgets and closings of the Demarcations.

Finally, there is a group of economic advisers, religious who are responsible for the different demarcations making a closer follow up of each of them.

Both these advisers and the members of the Office, travel to the demarcations to review the economic management.

In short, this is the functioning of the Technical Economic Office of the Order.

Carlos fait également la comptabilité, les envois aux démarcations qui reçoivent des subventions, suit de près le patrimoine que l'Ordre a à Madrid et l'économie de la communauté de Madrid qui dépend de l'Ordre.

Josep Maria coordonne l'équipe et est au service des démarcations, surtout celles qui reçoivent des subventions de l'Ordre.

Pour appuyer le travail du Bureau et selon ce qui est prescrit dans les Règles, il y a le Secrétariat Général d'Économie, formé de trois religieux, qui examine le budget et la fermeture de la Caisse de l'Ordre et aussi des budgets et des fermetures des démarcations.

Enfin, il y a un groupe de conseillers économiques, religieux qui sont responsables des différentes démarcations et font un suivi de plus près de chacune d'elles.

Tant ces conseillers que les membres du Bureau, vont dans les démarcations pour examiner la gestion de l'économie.

Voici en quelques mots le fonctionnement du Bureau Technique Économique de l'Ordre.

Fr. Josep Maria Canet Sch. P.

P. Josep Maria Canet Sch. P.